



SERVICES

ÉDUCATIFS / EXPRESSION

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe

2017 - 2018



EXPRESSION

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe

Fondé en 1985, EXPRESSION, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, est une institution muséale dont la mission est de promouvoir et de diffuser l'art contemporain et actuel.

EXPRESSION présente au public, dans un espace magnifique et vaste, des expositions réputées pour leur qualité artistique. À ces expositions, s'ajoutent un service d'éducation, des conférences et l'édition de publications. De plus, EXPRESSION insère couramment des activités satellites à son programme régulier.

495, avenue Saint-Simon, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5C3

T 450.773.4209

www.expression.qc.ca

expression@expression.qc.ca



Mission d'EXPRESSION

Promouvoir et diffuser l'art contemporain et actuel grâce à des expositions, des services éducatifs, des conférences, des publications et des projets satellites.



Photo : Denis Farley

Objectifs des services éducatifs

Amener le visiteur à :

Découvrir de nouvelles façons de percevoir le monde

Se questionner et exercer son jugement critique

Analyser et interpréter des informations visuelles

Communiquer ses perceptions

Expérimenter des techniques artistiques

Développer sa créativité

Exprimer son identité



2017 - 2018

VISITES COMMENTÉES ET ATELIERS CRÉATIFS

Depuis trente-deux ans, EXPRESSION offre des activités éducatives à des groupes de niveaux préscolaire, primaire, secondaire, collégial ainsi qu'aux regroupements communautaires, sociaux et culturels. Renouvelées à chaque exposition, les rencontres comprennent une visite commentée d'environ 45 minutes, suivie d'un atelier créatif d'une durée de 45 minutes. Ce dernier permet aux participants d'expérimenter certaines notions abordées durant la visite des expositions.



Photo : Daniel Roussel

TARIFICATION

Du mardi au vendredi :

- Visite commentée : 1,00\$ par participant
- Visite commentée et atelier créatif : 3,00\$ par participant

RÉSERVATION

Afin de bien planifier vos réservations, consultez notre aide-mémoire à la page 4. Les places disponibles sont limitées, par conséquent les premiers appels seront priorisés. Pour réserver ou pour obtenir plus d'informations au sujet des activités proposées, n'hésitez pas à communiquer avec le responsable des services éducatifs, de préférence par courriel.

De juin 2017 à janvier 2018

Andréanne Rioux

education@expression.qc.ca

À compter de février 2018

Ana Maria Tanguay

anamaria.tanguay@expression.qc.ca

CONFIRMATION

Il est important de confirmer votre présence à une activité, par courriel, au moins une semaine avant sa tenue.

CHANGEMENT ET ANNULATION

Les professeurs doivent nous informer des changements et des annulations au moins 48 heures avant la date prévue de l'activité, sinon celle-ci sera facturée à l'école ou à l'organisme. Seules les conditions météorologiques ayant pour conséquence la fermeture des écoles, peuvent agir à titre d'exception à cette règle.

TENUE VESTIMENTAIRE

Les élèves inscrits aux ateliers doivent porter un tablier ou des vêtements qui ne craignent pas les taches.

DISCIPLINE

C'est avec plaisir que nous animerons votre groupe avec une approche ludique et respectueuse de l'expression créatrice de l'élève. Il demeure la responsabilité de l'enseignant de maintenir la discipline de son groupe.

TRANSPORT

Il appartient à l'enseignant d'organiser le déplacement de ses élèves lors d'une visite à notre centre. Il est de sa responsabilité de recruter des accompagnateurs. Ces derniers sont les bienvenus tout au long de la visite, alors qu'un maximum de 4 accompagnateurs peuvent être présents à l'atelier.

STATIONNEMENT

Des stationnements gratuits sont situés aux coins des rues Marguerite-Bourgeois / Sainte-Anne et Saint-Antoine / Mondor. Un stationnement gratuit de 2 heures existe sur des Cascades, face au marché public.

MOBILITÉ RÉDUITE

L'accès à EXPRESSION pour les personnes à mobilité réduite se fait grâce à un ascenseur. Si requis, veuillez nous informer à l'avance.



Aide-mémoire pour faire une réservation

Lors d'une réservation, veuillez avoir en mains les informations suivantes, pour chacun des rendez-vous :

- École ou organisme
- Nom de l'enseignant ou de la personne en charge du groupe
- Numéro de téléphone

- Nombre d'élèves ou de participants
- Niveau scolaire ou spécificité du groupe

- Titre de l'exposition choisie
- Date (prévoir 2 ou 3 choix de dates)
- Heure : 9 h à 10 h 30 ou 13 h à 14 h 30
(horaire ajustable; pour une durée maximale de 90 minutes)

education@expression.qc.ca

À compter de février 2018 : anamaria.tanguay@expression.qc.ca

RAPPEL

- La **confirmation** est faite par l'enseignant une semaine à l'avance.
- L'enseignant doit nous informer des changements et des annulations au moins 48 heures avant la date prévue de l'activité, sinon celle-ci sera facturée à l'école ou à l'organisme.



Photo : Ana Maria Tanguay

Programmation 2017 - 2018



Du 26 août au 29 octobre 2017

Room(s) to move : je, tu, elle

Sophie Jodoin

Commissaire : Anne-Marie St-Jean Aubre

Dessin, installation, collage et vidéo



Du 11 novembre 2017 au 4 février 2018

Nous sommes tous des brigands / We are all Robbers

Karen Tam

Commissaire : Marcel Blouin

Sculpture et installation



Du 17 février au 22 avril 2018

Aux confins du visible

Denis Farley

Commissaire : Vincent Lavoie

Photographie



Du 26 mai au 12 août 2018

Mancœuvrer l'incontrôlable

François Quévillon

Commissaire : Eric Mattson

Sculpture et installation *in situ*

Note : Le contenu des expositions présentées dans notre programmation 2017-2018 est encore en processus de création, ce faisant, les activités proposées dans ce livret sont sujettes à changement.

Du 26 août au 29 octobre 2017

Room(s) to move : je, tu, elle

Sophie Jodoin

Commissaire : Anne-Marie St-Jean Aubre

Dessin, installation, collage et vidéo

Exposition en trois volets, présentés par EXPRESSION, le MacLaren Art Centre et le Musée d'art contemporain des Laurentides, *Room(s) to move : je, tu, elle* est l'occasion de faire le point sur la pratique des sept dernières années de Sophie Jodoin.

Le corps, d'abord très présent dans son vocabulaire visuel, s'y fait maintenant plus discret. Désormais, sa présence se manifeste également dans la prise en compte des déplacements du visiteur, qui devient partie prenante des situations que Jodoin met en place. Ils déclinent chacun un point de vue sur la réalité d'une femme abordée à travers l'univers domestique, celui de l'intimité et celui du médical.

Le langage, qui s'insère de plus en plus à même les œuvres, informe également la démarche de l'artiste au point d'en devenir le mode d'articulation central : ses séries, non plus des œuvres déclinées sur un même thème, prennent la forme d'assemblages à lire comme des phrases. Chaque dessin, collage et objet y deviennent les fragments d'un récit ouvert, changeant au gré de leur déploiement dans l'espace.

Room(s) to move : tu, premier volet du projet, pose un regard sur l'image publique de cette femme en s'attardant, entre autres, aux questions du rôle et des normes sociales, de l'éducation, des prescriptions et des définitions auxquelles les femmes doivent répondre.



© Sophie Jodoin, Travail d'atelier (détail), 2017, fusain, impression jet d'encre, papiers divers

Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

Thèmes socio-culturels

- La mise en perspective du rôle féminin
- Les normes sociales et l'individualité
- L'image publique et l'intimité

Thèmes artistiques

- La mise en espace en relation avec l'observateur
- Le récit et ses variations subjectives

Atelier créatif

PROJET

La diversité des rôles

Dessin et collage

Du 11 novembre 2017 au 4 février 2018

Nous sommes tous des brigands / We are all Robbers

Karen Tam

Commissaire : Marcel Blouin

Sculpture et installation

Depuis le début des années 2000, Karen Tam étudie l'esthétique des espaces habités par une culture chinoise occidentalisée, tel qu'il en existait au début du 20e siècle. L'artiste montréalaise est reconnue pour ses installations composées d'objets fabriqués de ses mains reconstituant salons de karaoké, restaurants, fumeries d'opium, et boutiques de « chinoiseries ».

L'exposition *Nous sommes tous des brigands / We are all Robbers* insinue, non sans humour, que l'art, l'économie et la culture prennent forme grâce au vol. Cette « culture du vol » — ou de l'emprunt — ne va pas sans rappeler les enjeux actuels de l'art contemporain où droit d'auteur et authenticité de l'œuvre sont malmenés, diront les tenants de la tradition; où ils s'ajustent à une nouvelle réalité, répliqueront les plus audacieux. À EXPRESSION, les installations proposées par l'artiste sont composées d'objets réalisés au cours de la période 2008-2017 : des cyanotypes, des découpages, des vases en papier mâché, des pagodes et des « arches d'entrée de quartier chinois » en format réduit de même que des objets collectés auprès de la communauté maskoutaine. Depuis 2016, Karen Tam explore de nouvelles avenues : les activités missionnaires au Québec; celles des jésuites qui ont mené à la création du Musée d'art chinois et celles qui évoqueront certainement des souvenirs que nous pourrions résumer par ces quelques mots : *Acheter un petit Chinois !*

L'exposition *Nous sommes tous des brigands / We are all Robbers* est réalisée en collaboration avec le Musée régional de Rimouski, où elle sera présentée, du 15 février au 27 mai 2018.



© Karen Tam, Groupe de vases en papier mâché : *The Sporting Life*; *Football* (2015); *Shanghai Pass* (2015); *Celestial Iznik Boxers* (2015); *Water Study*; *After Ma Yuan* (2015)

Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

Thèmes socio-culturels

- La culture chinoise occidentalisée et les mythes
- La diversité culturelle et l'identité
- L'emprunt, la copie, le vol
- Le missionnariat, le musée et la Chine

Thèmes artistiques

- L'esthétique d'une culture
- L'œuvre et la notion d'auteur
- L'installation in situ

Atelier créatif

PROJET

Ce n'est pourtant pas chinois !

Sculpture

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.

Du 17 février au 22 avril 2018

Aux confins du visible

Denis Farley

Commissaire : Vincent Lavoie

Photographie

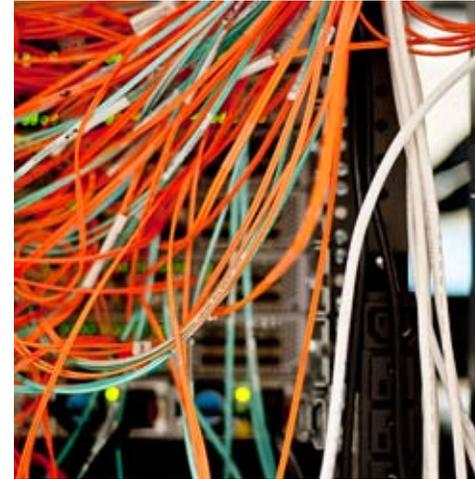
Exposition présentée en deux volets, à Plein sud, centre d'exposition en art actuel à Longueuil et à EXPRESSION, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe.

L'œuvre de Denis Farley s'est longtemps distinguée par une attention soutenue portée aux systèmes de vision. Chambres obscures, dispositifs de télésurveillance ou observatoires astronomiques ont en effet formé le socle thématique d'une pratique artistique mettant en exergue des sites d'observation et des « instruments » optiques. Elle-même, machine de vision, la photographie a également été soumise à l'enquête. Une interrogation sur le visible animait ainsi la démarche de Farley, tant sur le plan du sujet que sur celui des formes représentatives retenues.

Plus récemment, mais fort de ses réalisations antérieures, Farley a modulé son approche, en s'intéressant cette fois au monde de l'« infravisible » : flux, ondes, algorithmes et autres impulsions électriques de la communication instantanée et du partage tous azimuts des images constituent désormais les objets de ses investigations. Mais comment représenter ces éléments intangibles? De même que l'arbre qui ploie traduit la force du vent, ce sont les systèmes de transmission, de relais ou de captation des informations, les dispositifs de gestion et de stockage de données (les « nuages » ou cloud) que Farley choisit de représenter, donnant ainsi à voir, ou plutôt à concevoir, ce qui se dérobe à la vue.

C'est à ces travaux réalisés au cours des dix dernières années que cette exposition est consacrée. Si cette dernière n'est pas de nature rétrospective, elle propose néanmoins, par la présentation d'œuvres sondant les confins du visible, de repenser le paradigme de la vision, si prégnant dans les premières œuvres de Denis Farley.

Exposition en lien avec le *Concours Place à la Création* (voir page 14)



© Denis Farley, Network Orange (détail), 2013
Crédit photo : Denis Farley

Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive de l'œuvre
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

Thèmes socio-culturels

- La communication de l'information
- Les systèmes de transmission de données
- L'intangible et le visible

Thèmes artistiques

- La photographie et ses particularités techniques
- La vision et les phénomènes optiques

Atelier créatif

PROJET

Mon réseau sans fil !

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.

Du 26 mai au 12 août 2018

Manœuvrer l'incontrôlable

François Quévillon

Commissaire : Eric Mattson

Installation, photographie et vidéo

L'artiste québécois François Quévillon occupe les espaces d'EXPRESSION avec des dispositifs impliquant l'installation, la vidéo, la photographie et diverses technologies numériques.

Son travail interdisciplinaire s'intéresse notamment aux manières dont la géomatique, les systèmes de perception artificielle et les algorithmes interprètent des situations inattendues et des phénomènes incalculables. Il s'approprie certaines de ces techniques pour élaborer des dispositifs qui mettent en œuvre des processus sensibles aux variations environnementales, à des éléments contextuels ou à l'interférence humaine.

« Les œuvres de l'exposition démontrent une recherche approfondie, un regard précis, serein et amusé sur les développements technologiques qui marquent notre temps. L'artiste exprime son intérêt pour les technologies de pointe (analyse de données, automatisation et surveillance) en se réservant une distance face aux bienfaits vantés par les industries qui les développent et nous les imposent. »

Invitant à la contemplation, ou à faire l'expérience d'un chaos sensible, les œuvres de François Quévillon proposent des situations ambiguës au cours desquelles l'insaisissable se manifeste. L'artiste nous confronte aux manières dont les technologies affectent ou redéfinissent nos processus cognitifs, notre environnement, nos relations à l'espace, au temps et aux autres. À nous de faire le travail de réflexion et de réserve que chacun de ces projets nous invite à exercer.



© François Quévillon, Variations pour cordés et vents, 2014-2016
Dispositif audiovisuel interactif
Crédit photo : Nancy Lombart

Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

Thèmes socio-culturels

- Les mécanismes invisibles
- Les perceptions et la relation au monde
- Les développements technologiques

Thèmes artistiques

- L'observation, l'ombre et la lumière
- La translucidité et la réflexion
- Le mouvement et l'interaction avec la matière

Atelier créatif

PROJET

Une fenêtre sur le monde !

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.



Explor'Art

Accueillez EXPRESSION !

Le programme *EXPLOR'ART* permet à nos services éducatifs de se déplacer pour la clientèle plus éloignée, moins mobile (préscolaire et personnes handicapées) ou qui dispose d'un horaire moins flexible (écoles secondaires et organismes).

Par l'entremise d'une visite virtuelle d'une exposition et d'un atelier créatif, ce programme propose de découvrir le travail d'artistes reconnus du milieu de l'art contemporain qui ont exposé chez EXPRESSION.

Nombre de journées limité, réservez dès maintenant.

Durée : 45-50 minutes / présentation animée
45-50 minutes / atelier créatif

Coût : 3,75\$ / participant (inscription obligatoire)
0,54\$ / km ou selon le taux prescrit par le gouvernement
(aller-retour à partir d'EXPRESSION)



Le Camp d'été EXPRESSION 2017

Nous invitons les enfants intéressés à développer leur créativité et à perfectionner diverses techniques en arts visuels à participer à notre camp d'été spécialisé. Faites vite, les places sont limitées !

Dates : 2 au 6 juillet 2018 (7 - 9 ans)
9 au 13 juillet 2018 (10 - 12 ans)

Groupes : maximum 10 enfants par groupe

Horaire : du lundi au vendredi
8 h 30 à 15 h 30
service de garde : 15 h 30 à 17 h 00

Coût : 160\$ (matériel inclus)
Service de garde : 25\$ par semaine

Inscription : dès le 1^{er} avril 2018

Information : Ana Maria Tanguay
anamaria.tanguay@expression.qc.ca
450.773.4209



Concours Place à la création 2018

16^e édition

Nous invitons les élèves du secondaire et les étudiants du collégial à visiter l'exposition **Aux confins du visible** de **Denis Farley**, afin de soumettre un texte (niveau collégial) ou une création visuelle (niveaux secondaires 1, 2 et 3 ou 4 et 5). **Des prix de 100 \$ et 200 \$ seront attribués selon les catégories.**

- Le texte soumis sera critique ou créatif (poème, récit, conte ou nouvelle) et aura pour principale inspiration la démarche ou l'oeuvre de l'artiste. Il sera rédigé en français (maximum 300 mots).

- La création visuelle sera en deux dimensions (sur papier rigide 8 ½ x 11 ou 11 x 17 pouces).

Durée de l'exposition : du samedi 17 février au dimanche 22 avril 2018.

Date limite pour la remise : **le vendredi 30 mars à 17 h.**

Pour les détails de l'exposition, voir page 10.

Venez consulter les règlements, télécharger le formulaire et lire les recueils des textes gagnants des années précédentes !

www.expression.qc.ca/concours-place-a-la-creation.php



Quid Art contemporain

NOUVEAUTÉ ! Activité pour le grand public réalisée en collaboration avec L'heure du thé de Saint-Hyacinthe.

Une activité conçue pour un public adulte qui désire être initié aux enjeux de l'art contemporain. EXPRESSION propose une visite interactive et vous invite à prendre le thé à l'anglaise dans un environnement favorisant la discussion et le questionnement. À travers les préoccupations des artistes d'aujourd'hui, nous observerons comment l'oeuvre d'art influence notre perception.

Quid Art Contemporain est un moment, une rencontre pour se familiariser avec l'art contemporain.

Prix : 12,00\$ par personne
Réservations : 450.773.4209

expression@expression.qc.ca



EXPRESSION, c'est d'abord une galerie d'arts visuels qui a pris naissance au Cégep de Saint-Hyacinthe en 1985. EXPRESSION c'est, depuis 1989, une institution muséale installée au 2^e étage du marché public de Saint-Hyacinthe, dans un vaste espace qualifié par plusieurs comme l'une des plus belles salles d'exposition au Québec. EXPRESSION, c'est une présence qui a su s'inscrire au sein du réseau québécois et canadien de l'art contemporain. EXPRESSION, c'est l'accueil quotidien d'enfants qui sont initiés à l'art contemporain. EXPRESSION, c'est l'édition de publications remarquables. EXPRESSION, c'est la mise en valeur du travail des artistes de renommée reconnus par leurs pairs. EXPRESSION, c'est l'expertise d'une équipe qui a su composer avec les défis et les opportunités. EXPRESSION, ce sont des administrateurs et une communauté qui ont soutenu ce centre d'art contemporain, sans interruption. EXPRESSION, c'est 32 ans de croissance.

Fort de ses assises, EXPRESSION est un centre appelé à devenir un musée.

EXPRESSION

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe